

Art. 9702**gerade
Ausführung**

Einfülltrichter für Harnstoff (AUS 32)

Art. 9731**abgewinkelte
Ausführung**

ACHTUNG

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen und Informationen kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf.

SICHERHEITSHINWEISE

- AUS32 kann Reizungen der Augen, Haut und Atemwege verursachen. Insbesondere wenn der Harnstoff Temperaturen von über 50°C ausgesetzt wurde (z.B. bei direkter Sonneneinstrahlung), können entstehende Ammoniak-Dämpfe Reizungen der Atemwege und Augen verursachen. Setzen Sie aus diesem Grund AUS32 niemals hohen Temperaturen aus und spülen Sie, bei Kontakt mit AUS32, die betroffenen Stellen unverzüglich mit reichlich klarem Wasser ab.
- Beachten Sie, dass AUS32 auch Lacke und Kunststoffe bei längerer Einwirkung schädigen kann, spülen Sie deshalb verschmutzte Oberflächen möglichst schnell mit Wasser ab.
- Stellen Sie beim Auffüllen in geschlossenen Räumen stets sicher, dass für ausreichende Belüftung gesorgt ist, um Reizungen zu vermeiden.
- Beachten Sie die Verwendungs- und Warnhinweise auf den Gebinden.
- Tragen Sie beim Umgang mit AUS 32 immer geeignete Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs zu rate und beachten Sie die Hinweise des Fahrzeugherstellers.
- Lagern Sie AUS32 niemals in Behälter aus Aluminium, Kupfer, kupferhaltigen Legierungen, nicht legiertem Stahl oder verzinktem Stahl, diese Behälter sind nicht zur Lagerung von AUS32 geeignet. Bei der Lagerung in solchen Behältern können sich Bestandteile dieser Metalle ablösen und Schäden an der Abgasnachbehandlung verursachen.

KOMPONENTEN

- 1 Trichterdeckel
- 2 Kunststoffrohr zum Betätigen des Ablaufventils
- 3 Zentrierring
- 4 Ablaufventil
- 5 Verschlussstopfen (verbaut am Fahrzeuge)
- 6 Adapter



VERWENDUNG

1. Entfernen Sie den blauen AUS32 Verschlussdeckel (5). Genaue Einbaulage können Sie der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers entnehmen.
2. Schrauben Sie den weißen Adapter des Trichters auf den AUS32 Befüllstutzen.
3. Öffnen Sie den Deckel (1) und füllen Sie AUS32 aus dem Nachfüllgebinde in den Trichter ein.
4. Ziehen Sie das äußere Kunststoffrohr (2) nach oben, um das Ablaufventil (4) zu öffnen. Das Kunststoffrohr (2) wird zum leichteren Öffnen und Schließen des Ablaufventils (4) im Zentrierring (3) geführt.
5. Verschließen Sie den Deckel (1) und lassen Sie die in den Trichter eingefüllte Menge an AUS32 in den Tank ablaufen. Füllen Sie gegebenenfalls den Trichter nochmals auf.
6. Sobald im Trichter eine Restmenge an AUS32 verbleibt und nicht mehr abläuft, ist der Vorratsbehälter im Fahrzeug aufgefüllt.
7. Öffnen Sie den Deckel (1)
8. Drücken Sie das Kunststoffrohr (2) nach unten, um das Ablaufventil (4) zu schließen.
9. Schrauben Sie den weißen Adapter (6) des Trichters aus dem AUS32 Befüllstutzen. Die Restmenge an AUS32 verbleibt ohne auszulaufen im Trichter.
10. Halten Sie den Auslauf des Trichters über das Nachfüllgebinde, ziehen Sie das weiße Kunststoffrohr (2) nach oben, um das Ablaufventil (4) zu öffnen. Die Restmenge AUS32 fließt nun aus dem Trichter zurück in das Nachfüllgebinde.

BGS 9702

straight
type

Multi Purpose Funnel for Urea (AUS 32)

BGS 9731

angled
type

ATTENTION

Read and understand all instructions and information in this manual. Failure to follow the instructions and information below may cause serious injury and damage. Keep the manual for future reference in a safe and dry place.

SAFETY INSTRUCTIONS

- AUS32 may cause irritation to the eyes, skin and respiratory system. In particular, if the urea has been exposed to temperatures above 50°C (for example, in direct sunlight), the resulting ammonia vapors may cause respiratory and ocular irritation. For this reason, never expose AUS32 to high temperatures and, in the event of contact with AUS32, immediately flush the affected area with plenty of clear water.
- Please note that AUS32 can also damage paints surfaces and plastics in the event of prolonged exposure, so rinse contaminated surfaces with water as quickly as possible.
- When filling AUS32 indoors, always ensure that adequate ventilation is provided to avoid irritation.
- Observe the instructions for use and warnings on the containers.
- Always wear suitable protective gloves and safety goggles when handling AUS 32.
- Refer to the operating instructions of your vehicle and follow the instructions of the vehicle manufacturer.
- Never store AUS32 in containers made of aluminum, copper, copper-containing alloys, carbon steel or galvanized steel, these containers are not suitable for storing AUS32. When stored in such containers, components of these metals may detach and cause damage to the exhaust aftertreatment.

COMPONENTS

- 1 Funnel lid
- 2 Plastic tube for actuating the drain valve
- 3 Centering ring
- 4 Drain valve
- 5 Sealing cap (installed in vehicle)
- 6 Adapter



OPERATING

1. Remove the blue AUS32 sealing cap (5). The exact installation position can be found in the operating instructions of the vehicle manufacturer.
2. Screw the white adapter (6) of the funnel onto the AUS32 filler neck.
3. Open the funnel lid (1) and pour the AUS32 from the refill container into the funnel.
4. Pull up the outer plastic tube (2) to open the drain valve (4). The plastic tube (2) is guided in the centering ring (3) for easier opening and closing of the drain valve (4).
5. Close the funnel lid (1) and allow the amount of AUS32 poured into the funnel to drain into the cars tank. If necessary, refill the funnel again.
6. As soon as a rest amount of AUS32 remains in the funnel and does not drain, the vehicles reservoir is filled up.
7. Open the funnel lid (1).
8. Press the plastic tube (2) down to close the drain valve (4).
9. Unscrew the white adapter (6) of the funnel out of the AUS32 filling neck.
The rest of amount AUS32 remains in the funnel without leaking.
10. Holding the funnel outlet above the refill container and pull up the white plastic tube (2) to open the drain valve (4). The rest of AUS32 now flows from the funnel back into the refill container.

BGS 9702**Version droite****Entonnoir de remplissage pour Urée (AUS 32)****BGS 9731****Version coudée****ATTENTION**

Lisez et comprenez toutes les instructions et informations contenues dans ce manuel. Ne pas tenir compte des instructions et des informations ci-dessous peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'urée AUS 32 peut causer l'irritation des yeux, de la peau et des voies respiratoires. Notamment, lorsque l'urée a été exposée à des températures supérieures à 50 °C (par ex. en plein soleil), les vapeurs d'ammoniac produites peuvent provoquer une irritation des voies respiratoires et des yeux. Pour cette raison, n'exposez jamais l'urée AUS 32 à des températures élevées et, en cas de contact avec la substance, rincez immédiatement et en abondance les zones affectées avec de l'eau propre.
- Veuillez noter que l'urée AUS 32 peut également endommager les peintures et les matières plastiques en cas de contact prolongé ; rincez donc le plus rapidement possible les surfaces exposées avec de l'eau.
- Si vous allez procéder au remplissage dans un espace renfermé, assurez-vous toujours qu'il y a une ventilation adéquate pour prévenir des irritations.
- Respectez le mode d'emploi et les avertissements figurant sur les récipients.
- Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous allez travailler avec de l'urée AUS 32.
- Consultez le mode d'emploi de votre véhicule et suivez les instructions du fabricant du véhicule.
- Ne stockez jamais l'urée AUS 32 dans des récipients en aluminium, cuivre, alliages de cuivre, acier non allié ou acier galvanisé ; de tels récipients ne sont pas appropriés pour le stockage de l'urée AUS 32. En cas de stockage dans de tels récipients, les composants des métaux peuvent se dissoudre dans l'urée et finir par endommager le système de post-traitement des gaz d'échappement.

COMPOSANTS

- 1 Couvercle d'entonnoir
- 2 Tuyau en matière plastique pour l'actionnement de la soupape de vidange
- 3 Anneau de centrage
- 4 Clapet de vidange
- 5 Bouchon d'obturation (installé sur le véhicule)
- 6 Adaptateur



UTILISATION

1. Retirez le capuchon bleu marqué AUS 32 (5). Vous trouverez la position de montage exacte dans le mode d'emploi du constructeur du véhicule.
2. Vissez l'adaptateur blanc de l'entonnoir sur la buse de remplissage de l'urée AUS 32.
3. Ouvrez le couvercle (1) et versez l'urée AUS 32 dans l'entonnoir, directement à partir du récipient de remplissage.
4. Tirez le tube extérieur (2) en matière plastique vers le haut pour ouvrir le clapet de vidange (4). Le tube en matière plastique (2) est guidé dans l'anneau de centrage (3) pour faciliter l'ouverture et la fermeture du clapet de vidange (4).
5. Fermez le couvercle (1) et laissez la quantité d'urée AUS 32 versée dans l'entonnoir s'écouler dans le réservoir. Remplissez à nouveau l'entonnoir si nécessaire.
6. Dès qu'il reste une quantité résiduelle d'urée AUS 32 dans l'entonnoir et que celle-ci ne s'écoule plus, le réservoir du véhicule est correctement rempli.
7. Ouvrez le couvercle (1)
8. Poussez le tuyau en matière plastique (2) vers le bas pour fermer le clapet de vidange (4).
9. Dévissez l'adaptateur blanc (6) de l'entonnoir de la buse de remplissage d'urée AUS 32. La quantité restante d'urée AUS 32 reste dans l'entonnoir sans s'écouler.
10. Tenez la sortie de l'entonnoir au-dessus du récipient de remplissage, tirez le tube blanc en matière plastique (2) vers le haut pour ouvrir le clapet de vidange (4). La quantité restante d'urée AUS 32 dans l'entonnoir s'écoule maintenant de retour dans le récipient de remplissage.

BGS 9702**Acabado
recto****Embudo de uso
múltiple
para urea (AUS 32)****BGS 9731****Acabado
en ángulo****ATENCIÓN**

Lea y entienda todas las instrucciones e información de este manual.

El incumplimiento de las instrucciones y de la información que aparece a continuación puede ocasionar lesiones o daños materiales graves. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y seco para poder consultarlo en el futuro.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El AUS32 puede causar irritación ocular, de la piel y respiratoria. En particular, si la urea ha estado expuesta a temperaturas superiores a 50°C (por ejemplo, luz solar directa), los vapores de amoníaco que se producen, pueden causar irritación de las vías respiratorias y de los ojos. Por esta razón, nunca exponga el AUS32 a altas temperaturas y enjuague inmediatamente las áreas afectadas con abundante agua limpia en caso de contacto con el AUS32.
- Tenga en cuenta que el AUS32 también puede dañar las pinturas y los plásticos si permanece expuesto a él durante largos periodos de tiempo, por lo que deberá enjuagar las superficies sucias con agua lo antes posible.
- Al rellenar en interiores, asegúrese siempre de que haya una ventilación suficiente para evitar la irritación.
- Observe las instrucciones de uso y las advertencias en los envases.
- Utilice siempre guantes y gafas de protección adecuados para manipular el AUS 32.
- Consulte el manual de su vehículo y siga las instrucciones del fabricante del vehículo.
- No almacene nunca el AUS32 en recipientes de aluminio, cobre, aleaciones de cobre, acero sin alear o acero galvanizado; estos recipientes no son adecuados para el almacenamiento del AUS32. Durante el almacenamiento en estos recipientes, los componentes de estos metales pueden desprenderse y causar daños en el postratamiento de los gases de escape.

COMPONENTES

- 1 Tapadera del embudo
- 2 Tubo de plástico para el accionamiento de la válvula de drenaje
- 3 Anillo de centraje
- 4 Válvula de drenaje
- 5 Tapón (instalado en el vehículo)
- 6 Adaptador



APLICACIÓN

1. Quite la tapadera azul de la AUS32 (5). La posición exacta de montaje la encuentra en el manual de instrucciones del fabricante del vehículo.
2. Enrosque el adaptador blanco del embudo en la boquilla de llenado AUS32.
3. Abra la tapa (1) y rellene AUS32 desde el recipiente de llenado al embudo.
4. Tire del tubo exterior de plástico (2) hacia arriba para abrir la válvula de drenaje (4). El tubo de plástico (2) se guía en el anillo de centraje (3) para facilitar la apertura y cierre de la válvula de drenaje (4).
5. Cierre la tapa (1) y deje que la cantidad de AUS32 cargada en el embudo fluya hacia el depósito. Si es necesario, vuelva a llenar el embudo.
6. En el momento en que una cantidad residual de AUS32 permanece en el embudo y ya no fluya, el depósito del vehículo está lleno.
7. Abra la tapa (1).
8. Empuje el tubo de plástico (2) hacia abajo para cerrar la válvula de drenaje (4).
9. Desenrosque el adaptador blanco (6) del embudo de la boquilla de llenado AUS32. La cantidad restante de AUS32 permanece en el embudo sin que se produzca ningún derrame.
10. Mantenga la salida del embudo sobre el recipiente de recarga, tire del tubo de plástico blanco (2) hacia arriba para abrir la válvula de drenaje (4). La cantidad restante de AUS32 sale del embudo y vuelve al recipiente de recarga.